



---

## TABLE DES MATIÈRES

<b>PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX</b>	<b>3</b>
1.1 INTRODUCTION	3
1.2 SOMMAIRE	3
1.3 COMPTE RENDU	3
<b>PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES OFFRANTS</b>	<b>4</b>
2.1 INSTRUCTIONS, CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES	4
2.2 PRÉSENTATION DES OFFRES	4
2.3 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS – DEMANDE D'OFFRES À COMMANDES	4
2.4 LOIS APPLICABLES	4
<b>PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES</b>	<b>5</b>
3.1 INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES	5
<b>PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION</b>	<b>6</b>
4.1 PROCÉDURES D'ÉVALUATION	6
4.2 MÉTHODE DE SÉLECTION	6
<b>PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES</b>	<b>6</b>
5.1 ATTESTATIONS EXIGÉES AVEC L'OFFRE	7
5.2 ATTESTATIONS PRÉALABLES À L'ÉMISSION D'UNE OFFRE À COMMANDES ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES	7
<b>PARTIE 6 – OFFRE À COMMANDES ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT</b>	<b>8</b>
<b>A. OFFRE À COMMANDES</b>	<b>8</b>
6.1 OFFRE	8
6.2 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ	8
6.3 CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES	8
6.4 DURÉE DE L'OFFRE À COMMANDES	9
6.5 RESPONSABLES	9
6.6 UTILISATEURS DÉSIGNÉS	10
6.7 INSTRUMENT DE COMMANDE	10
6.8 LIMITE DES COMMANDES SUBSÉQUENTES	10
6.9 ORDRE DE PRIORITÉ DES DOCUMENTS	10
6.10 ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES	11
6.11 LOIS APPLICABLES	11
<b>B. CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT</b>	<b>11</b>
6.1 ÉNONCÉ DES TRAVAUX	11
6.2 CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES	11
6.3 DURÉE DU CONTRAT	11
6.4 PAIEMENT	12
6.5 INSTRUCTIONS POUR LA FACTURATION	12
6.6 ASSURANCES	13
6.7 CLAUSES DU <i>GUIDE DES CCUA</i>	13
<b>ANNEXE « A »</b>	<b>14</b>
BESOIN	14

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
W0125-18SK05/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
W0125-18SK05

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
TOR-7-40064

Id de l'acheteur - Buyer ID  
TOR007  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

<b>ANNEXE « B » .....</b>	<b>16</b>
BASE DE PAIEMENT .....	16
<b>APPENDICE 1 DE LA PARTIE 3 DE LA DEMANDE D’OFFRES À COMMANDES.....</b>	<b>17</b>
INSTRUMENTS DE PAIEMENT ÉLECTRONIQUE.....	17
<b>ANNEXE « C » .....</b>	<b>18</b>
FORMULAIRE DE RAPPORT .....	18
<b>ANNEXE « D » .....</b>	<b>19</b>
ÉVALUATION FINANCIÈRE .....	19

---

## **PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

### **1.1 Introduction**

La demande d'offre à commandes (DOC) contient six parties, ainsi que des pièces jointes et des annexes, et elle est divisée comme suit :

- |          |   |
|----------|---|
| Partie 1 | Renseignements généraux: renferme une description générale du besoin;   |
| Partie 2 | Instructions à l'intention des offrants : renferme les instructions relatives aux clauses et conditions de la DOC;  |
| Partie 3 | Instructions pour la préparation des offres: donne aux offrants les instructions pour préparer leur offre afin de répondre aux critères d'évaluation spécifiés;   |
| Partie 4 | Procédures d'évaluation et méthode de sélection: décrit la façon selon laquelle se déroulera l'évaluation, les critères d'évaluation auxquels on doit répondre, ainsi que la méthode de sélection;  |
| Partie 5 | Attestations et renseignements supplémentaires: comprend les attestations et les renseignements supplémentaires à fournir; et   |
| Partie 6 | 6A, Offre à commandes, et 6B, Clauses du contrat subséquent :<br><br>6A, contient l'offre à commandes incluant l'offre de l'offrant et les clauses et conditions applicables;<br><br>6B, contient les clauses et les conditions qui s'appliqueront à tout contrat résultant d'une commande subséquente à l'offre à commandes. |

Les annexes comprennent le Besoin, la Base de paiement, les instruments de paiement électronique, l'Évaluation financière et toute autre annexe.

### **1.2 Sommaire**

Fournir et livrer des produits de fruits et de légumes frais, comme prévu à l'annexe B, au ministère de la Défense nationale (MDN), Base des Forces canadiennes (BFC) Trenton, en Ontario, sur demande.

La période de validité de l'offre à commandes est du 1<sup>er</sup> novembre 2017 au 31 janvier 2018.

Ce besoin est assujéti aux dispositions de l'Accord de libre-échange canadien (ALEC).

Pour ce besoin, une préférence est accordée aux produits et(ou) aux services canadiens.

### **1.3 Compte rendu**

Les offrants peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande d'offres à commandes. Les offrants devraient en faire la demande au responsable de l'offre à commandes dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande d'offres à commandes. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

---

## **PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES OFFRANTS**

### **2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées**

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande d'offres à commandes (DOC) par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans *le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat)* (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les offrants qui présentent une offre s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la DOC et acceptent les clauses et les conditions de l'offre à commandes et du ou des contrats subséquents.

Le document [2006](#) (2017-04-27) Instructions uniformisées - demande d'offres à commandes - biens ou services - besoins concurrentiels, sont incorporées par renvoi à la DOC et en font partie intégrante.

Le paragraphe 5.4 du document [2006](#), Instructions uniformisées - demande d'offres à commandes - biens ou services - besoins concurrentiels, est modifié comme suit :

Supprimer : 60 jours

Insérer : 90 jours

### **2.2 Présentation des offres**

Les offres doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande d'offres à commandes.

### **2.3 Demandes de renseignements – demande d'offres à commandes**

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit au responsable de l'offre à commandes au moins sept (7) jours civils avant la date de clôture de la demande d'offres à commandes (DOC). Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les offrants devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la DOC auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère « exclusif » doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander à l'offrant de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les offrants. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les offrants.

### **2.4 Lois applicables**

L'offre à commandes et tout contrat découlant de l'offre à commandes seront interprétés et régis selon les lois en vigueur en Ontario et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les offrants peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur offre ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire

canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les offrants acceptent les lois applicables indiquées.

## **PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES**

### **3.1 Instructions pour la préparation des offres**

Le Canada demande que les offrants fournissent leur offre en sections distinctes, comme suit :

Section I : offre financière (une copie papier)

Section II: attestations (une copie papier).

Les prix doivent figurer dans l'offre financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de l'offre.

Le Canada demande que les offrants suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur offre.

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande d'offres à commandes.

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les ministères et organismes fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement Politique d'achats écologiques (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les offrants devraient :

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement : impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

#### **Section I : Offre financière**

Les offrants doivent présenter leur offre financière en conformité avec l'annexe B, Base de paiement. Le montant total des taxes applicables doit être indiqué séparément.

##### **3.1.1 Paiement électronique de factures - offre**

Si vous êtes disposés à accepter le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique, compléter l'annexe « 1 » Instruments de paiement électronique, afin d'identifier lesquels sont acceptés.

Si l'annexe « 1 » Instruments de paiement électronique n'a pas été complétée, il sera alors convenu que le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique ne sera pas accepté.

L'acceptation des instruments de paiement électronique ne sera pas considérée comme un critère d'évaluation.

##### **3.1.2 Fluctuation du taux de change**

C3011T (2013-11-06), Fluctuation du taux de change

## **Section II: Attestations**

Les offrants doivent présenter les attestations et les renseignements supplémentaires exigés à la Partie 5.

## **PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION**

### **4.1 Procédures d'évaluation**

- a) Les offres seront évaluées par rapport à l'ensemble du besoin de la demande d'offre à commandes incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les offres.
- c) L'équipe d'évaluation devra d'abord déterminer si deux offres ou plus sont accompagnées d'une attestation valide de contenu canadien. Si c'est le cas, seulement les offres accompagnées d'une attestation valide seront évaluées selon le processus d'évaluation, sinon toutes les offres reçues seront évaluées. Si des offres accompagnées d'une attestation valide sont déclarées non recevables, ou sont retirées, et qu'il reste moins de deux offres recevables accompagnées d'une attestation valide, l'équipe poursuivra l'évaluation des offres accompagnées d'une attestation valide. Si toutes les offres accompagnées d'une attestation valide sont déclarées non recevables, ou sont retirées, alors toutes les autres offres reçues seront évaluées.

#### **4.1.1 Évaluation financière**

**4.1.1.1** L'offrant doit présenter un prix pour les items 1 à 74 conformément à l'Annexe B, Base de paiement, avec son offre à la clôture de l'offre à commandes.

**4.1.1.2** Le prix évalué correspond au prix calculé que l'obtient en multipliant le nombre de caisses estimatif par le prix unitaire ferme ( $A \times B = C$ ) indiqué à l'Annexe D, Évaluation pour les items 1 à 74;

**4.1.1.3** Clause du Guide des CCUA [M0220T](#) (2016-01-28), Évaluation du prix

### **4.2 Méthode de sélection**

**4.2.1** Clause du *Guide des CCUA* A0069T (2007-05-25) Méthode de sélection

## **PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES**

Les offrants doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'une offre à commandes leur soit émise.

Les attestations que les offrants remettent au Canada peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. À moins d'indication contraire, le Canada déclarera une offre non recevable, aura le droit de mettre de côté une offre à commandes, ou de mettre l'entrepreneur en défaut s'il est établi qu'une attestation de l'offrant est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des offres, pendant la période de l'offre à commandes, ou pendant la durée du contrat.

Le responsable de l'offre à commandes aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations de l'offrant. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par le responsable de l'offre à commandes, l'offre sera déclarée non recevable ou entraînera la mise de côté de l'offre à commandes ou constituera un manquement aux termes du contrat.

## 5.1 Attestations exigées avec l'offre

Les offrants doivent fournir les attestations suivantes dûment remplies avec leur offre.

### 5.1.1 Dispositions relatives à l'intégrité - déclaration de condamnation à une infraction

Conformément à la [Politique d'inadmissibilité et de suspension](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), l'offrant doit présenter avec son offre la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que son offre ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

## 5.2 Attestations préalables à l'émission d'une offre à commandes et renseignements supplémentaires

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être remplis et fournis avec l'offre mais elles peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, le responsable de l'offre à commandes informera l'offrant du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, l'offre sera déclarée non recevable.

### 5.2.1 Dispositions relatives à l'intégrité – documentation exigée

Conformément à la [Politique d'inadmissibilité et de suspension](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), l'offrant doit présenter la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que son offre ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

### 5.2.3 Attestations additionnelles préalables à l'émission d'une offre à commandes

#### 5.2.3.1 Attestation du contenu canadien

5.2.3.1.1 Clause du *Guide des CCUA* [A3050T](#) (2014-11-27) Définition du contenu canadien

#### 5.2.3.2 Attestation du contenu canadien

Cet achat est conditionnellement limité aux produits canadiens.

Sous réserve des procédures d'évaluation contenues dans la demande d'offres à commandes, les offrants reconnaissent que seulement les offres accompagnées d'une attestation à l'effet que le ou les produits offerts sont des produits canadiens, tel qu'il est défini dans la clause [A3050T](#), peuvent être considérées.

Le défaut de fournir cette attestation remplie avec l'offre aura pour conséquence que le ou les produits offerts seront traités comme des produits non-canadiens.

L'offrant atteste que :

( ) au moins 80 p. 100 du prix total de l'offre correspond à des produits canadiens tel qu'il est défini au paragraphe 1 de la clause [A3050T](#).

Pour de plus amples renseignements afin de déterminer le contenu canadien de plusieurs produits, plusieurs services ou une combinaison de produits et de services, consulter l'[Annexe 3.6](#) (9), Exemple 2 du Guide des approvisionnements.



#### 5.2.4 Conseil d'administration

Conformément à la Partie 5 – Attestations, section 5.2.1 Dispositions relatives à l'intégrité – renseignements connexes, les offrants doivent fournir la liste des membres de leur conseil d'administration. Les offrants doivent fournir ces renseignements dans leur soumission.

Nom de l'administrateur - \_\_\_\_\_ Titre : \_\_\_\_\_

Nom de l'administrateur - \_\_\_\_\_ Titre : \_\_\_\_\_

Nom de l'administrateur - \_\_\_\_\_ Titre : \_\_\_\_\_

Nom de l'administrateur - \_\_\_\_\_ Titre : \_\_\_\_\_

Nom de l'administrateur - \_\_\_\_\_ Titre : \_\_\_\_\_

Nom de l'administrateur - \_\_\_\_\_ Titre : \_\_\_\_\_

#### 5.2.5 Numéro d'entreprise – approvisionnement (NEA)

Conformément à la Section 2, Numéro d'entreprise - approvisionnement, des Instructions uniformisées, Les fournisseurs doivent détenir un numéro d'entreprise - approvisionnement (NEA) avant l'attribution d'une offre à commande.

Numéro d'entreprise - approvisionnement - \_\_\_\_\_

Si les fournisseurs ne possèdent pas de une NEA, les fournisseurs peuvent demander un NEA en direct à [Données d'inscription des fournisseurs](#). Il est également possible de communiquer avec la LigneInfo au 1 800-811-1148 pour obtenir le numéro de téléphone de l'agent d'inscription des fournisseurs le plus près.

### PARTIE 6 – OFFRE À COMMANDES ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

#### A. OFFRE À COMMANDES

##### 6.1 Offre

6.1.1 L'offrant offre de remplir le besoin conformément au besoin reproduit à l'annexe « A ».

##### 6.2 Exigences relatives à la sécurité

6.2.1 L'offre à commandes ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

##### 6.3 Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans l'offre à commandes et contrat(s) subséquent(s) par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

### 6.3.1 Conditions générales

2005 (2017-04-04), Conditions générales – offres à commandes - biens ou services, s'appliquent à la présente offre à commandes et en font partie intégrante.

### 6.3.2 Offres à commandes - établissement des rapports

L'offrant doit compiler et tenir à jour des données sur les biens, les services ou les deux fournis au gouvernement fédéral en vertu de contrats découlant de l'offre à commandes. Ces données doivent comprendre tous les achats, incluant ceux payés au moyen d'une carte d'achat du gouvernement du Canada.

L'offrant doit fournir ces données conformément aux exigences en matière d'établissement de rapports décrites à l'annexe « C ». Si certaines données ne sont pas disponibles, la raison doit être indiquée dans le rapport. Si aucun bien ou service n'a été fourni pendant une période donnée, l'offrant doit soumettre un rapport portant la mention « néant ».

Les données doivent être présentées tous les mois au responsable de l'offre à commandes.

Voici la répartition des mois :

- Premier mois : du 1er novembre au 30 novembre;
- Deuxième mois : du 1er décembre au 31 décembre;
- Troisième mois : du 1er janvier au 31 janvier.

Les données doivent être présentées au responsable de l'offre à commandes dans les 10 jours civils suivant la fin de la période de référence.

## 6.4 Durée de l'offre à commandes

### 6.4.1 Période de l'offre à commandes

Des commandes subséquentes à cette offre à commandes pourront être passées du 1 novembre 2017 au 31 janvier 2018.

## 6.5 Responsables

### 6.5.1 Responsable de l'offre à commandes

Le responsable de l'offre à commandes est :

Hussain Noor  
Agent d'approvisionnement  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
33, chemin City Centre, pièce 480C  
Mississauga (Ontario) L5N 2N5

Téléphone : 905-615-2077  
Télécopieur : 905-615-2060  
Courriel : Hussain.Noor@tpsgc-pwgsc.gc.ca

Le responsable de l'offre à commandes est chargé de l'émission de l'offre à commandes et de son administration et de sa révision, s'il y a lieu. En tant qu'autorité contractante, il est responsable de toute question contractuelle liée aux commandes subséquentes à l'offre à commandes passées par tout utilisateur désigné.

### 6.5.2 Chargé de projet

Le chargé de projet pour l'offre à commandes est identifié dans la commande subséquente à l'offre à commandes.

Le chargé de projet représente le ministère ou organisme pour lequel les travaux sont exécutés dans le cadre d'une commande subséquente à l'offre à commandes. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat subséquent.

### 6.5.3 Représentant de l'offrant

Nom : \_\_\_\_\_  
Titre : \_\_\_\_\_  
Organisation : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_ - \_\_\_\_ - \_\_\_\_  
Télécopieur : \_\_\_\_ - \_\_\_\_ - \_\_\_\_  
Courriel : \_\_\_\_\_

### 6.6 Utilisateurs désignés

L'utilisateur désigné autorisé à passer des commandes subséquentes à l'offre à commandes sont :

1. Services d'alimentation de la 8<sup>e</sup> Escadre, 75, rue Yukon, Astra (Ontario) K0K 3W0;
2. Alimentation en cours de vol, 75, rue Yukon, Astra (Ontario) K0K 3W0;
3. Mess des officiers de la 8<sup>e</sup> Escadre, 182, rue Yukon, Astra (Ontario) K0K 3W0;
4. Station des Forces canadiennes (SFC) Alert, 30, promenade East North Star, Astra (Ontario) K0K 3W0.

### 6.7 Instrument de commande

L'utilisateur désigné doit créer une commande subséquente à l'offre à commandes au moyen du formulaire PWGSC-TPSGC 942 ou d'un bon de commande Unitrak pour les produits demandés.

L'utilisateur désigné doit faire parvenir le document par télécopieur ou par courriel au titulaire de l'offre à commandes.

L'offrant doit accuser réception de la commande subséquente dans les quatre (4) heures suivant la réception de la commande.

### 6.8 Limite des commandes subséquentes

Les commandes individuelles subséquentes à l'offre à commandes ne doivent pas dépasser 20 000,00 \$ (taxes applicables incluses).

### 6.9 Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur la liste.

- a) la commande subséquente à l'offre à commandes, incluant les annexes;
- b) les articles de l'offre à commandes;

- c) les conditions générales 2005 (2016-04-04), Conditions générales - offres à commandes - biens ou services;
- d) les conditions générales 2010A (2016-04-04) Conditions générales - biens (complexité moyenne);
- e) l'Annexe « A », Énoncé des travaux;
- f) l'Annexe « B », Base de paiement;
- g) l'Annexe « C », Formulaire de rapport;
- h) l'offre de l'offrant en date du \_\_\_\_\_.

## **6.10 Attestations et renseignements supplémentaires**

### **6.10.1 Conformité**

À moins d'indication contraire, le respect continu des attestations fournies par l'offrant avec son offre ou préalablement à l'émission de l'offre à commandes (OC), ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires, sont des conditions d'émission de l'OC et le non-respect constituera un manquement de la part de l'offrant. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée de l'offre à commandes et de tout contrat subséquent qui serait en vigueur au-delà de la période de l'OC.

### **6.10.1 Clauses du *Guide des CCUA***

Clause du Guide des CCUA A3050T (2008-05-12) Attestation du contenu canadien

## **6.11 Lois applicables**

L'offre à commandes et tout contrat découlant de l'offre à commandes doivent être interprétés et régis selon les lois en vigueur \_\_\_\_\_ et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

## **B. CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent et font partie intégrante de tout contrat résultant d'une commande subséquente à l'offre à commandes.

### **6.1 Énoncé des travaux**

L'entrepreneur doit fournir les articles décrits dans la commande subséquente à l'offre à commandes.

### **6.2 Clauses et conditions uniformisées**

#### **6.2.1 Conditions générales**

2010A (2016-04-04), Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

### **6.3 Durée du contrat**

#### **6.3.2 Date de livraison**

La livraison doit être complétée conformément à la commande subséquente à l'offre à commandes.

## **6.4 Paiement**

### **6.4.1 Base de paiement - prix ferme, prix unitaire(s) ferme(s) ou prix de lot(s) ferme(s)**

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé un prix unitaire(s) ferme(s) précisé(s) dans l'annexe B. Les droits de douane sont inclus et la taxe sur les produits et services ou la taxe de vente harmonisée est en sus, s'il y a lieu.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux

### **6.4.2 Limite de prix**

Clause du *Guide des CCUA* C6000C (2011-05-16), Limite de prix

### **6.4.3 Paiement unique**

Clause du *Guide des CCUA* H1000C (2008-05-12), Paiement unique

### **6.4.4 Paiement électronique de factures – commande subséquente**

L'entrepreneur accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- a. Carte d'achat Visa ;
- b. Carte d'achat MasterCard ;
- c. Dépôt direct (national et international) ;
- d. Échange de données informatisées (EDI) ;
- e. Virement télégraphique (international seulement) ;
- f. Système de transfert de paiements de grande valeur (plus de 25 M\$)

## **6.5 Instructions pour la facturation**

1. L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales. Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.
2. Les conditions suivantes doivent être respectées lors de la présentation d'une facture :
  - a) la facture doit suivre l'ordre du tableau à l'annexe B, Base de paiement, indiquant le numéro de l'article, la description, l'unité de mesure, la quantité, le prix unitaire, le prix calculé, le sous-total, la TPS/TVH et le total;
  - b) la facture doit indiquer le numéro de la commande subséquente;
  - c) la facture doit indiquer l'adresse du destinataire où les produits ont été livrés;
  - d) il faut envoyer une facture distincte pour chaque commande subséquente et point de destination;

Les factures doivent être distribuées comme suit:

- a) L'original et un (1) exemplaire doivent être envoyés à l'adresse qui apparaît à la page 1 du contrat pour attestation et paiement
- b) Un (1) exemplaire doit être envoyé à l'autorité contractante identifiée sous l'article intitulé Responsables du contrat.

N° de l'invitation - Sollicitation No.

W0125-18SK05/A

N° de réf. du client - Client Ref. No.

W0125-18SK05

N° de la modif - Amd. No.

File No. - N° du dossier

TOR-7-40064

Id de l'acheteur - Buyer ID

TOR007

N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

## 6.6 Assurances

Clause du *Guide des CCUA* G1005C (2008-05-12), Assurances

## 6.7 Clauses du *Guide des CCUA*

A9062C (2011-05-16) Règlements concernant les emplacements des Forces canadiennes

B7500C (2006-06-16) Marchandises excédentaires

---

## ANNEXE « A »

### BESOIN

#### 1. Besoin

Fournir et livrer des produits de fruits et de légumes frais, comme prévu à l'Annexe B, au ministère de la Défense nationale (MDN), à divers emplacements des Services de soutien des vivres et du logement (SSV&L), à la Base des Forces canadiennes (BFC) Trenton à Trenton, en Ontario, sur demande.

Tous les produits fournis doivent être conformes à la dernière édition de la spécification pertinente :

Office des normes générales du Canada, GCS 32.250

L'entrepreneur doit détenir une certification de l'Analyse des risques et maîtrise des points critiques (HACCP) valide pendant toute la durée de l'offre à commandes.

#### 2. Spécifications du MDN sur la qualité des aliments

Tous les produits fournis doivent être conformes aux spécifications du MDN sur la qualité des aliments figurant dans site Web Achats et ventes ([www.achatsetventes.gc.ca](http://www.achatsetventes.gc.ca)).

Fruits frais (E6TOR-13RM20)  
Légumes frais (E6TOR-13RM21)  
Herbes et épices (E6TOR-13RM25)  
Légumineuses (E6TOR-13RM28)

### NORMES

- a. *Loi sur les aliments et drogues et Règlement sur les aliments et drogues;*
- b. *Règlement sur les fruits et les légumes frais;*
- c. *Loi sur les produits agricoles au Canada;*
- d. Office des normes générales du Canada (ONGC).

#### 3. Livraison

- 3.1 La livraison doit se faire du lundi au samedi de 6 h 30 à 14 h seulement. La disponibilité des biens doit être confirmée dans les quatre (4) heures suivant la commande et la livraison doit se faire dans les 24 heures suivant la réception d'une commande subséquente;
- 3.2 Les livraisons doivent être effectuées directement à l'emplacement indiqué sur la commande subséquente (c.-à-d. directement aux installations appropriées);
- 3.3 L'offrant doit assurer la livraison pour tous les points de livraison énumérés à la section 4., Lieux de livraison, ci-dessous, et livrer les produits à l'endroit indiqué sur la commande subséquente;
- 3.4 L'offrant doit livrer les biens conformément à la description de la caisse recommandée ou à la description de la caisse de l'offrant indiquée à l'annexe B, Base de paiement;
- 3.5 La date de péremption doit être postérieure à la date de livraison d'au moins sept à dix (7 à 10) jours civils;

- 
- 3.6 Les livraisons ne doivent pas être en souffrance. Il faut indiquer tout écart à la personne qui a passé la commande subséquente;
- 3.7 Il n'y a pas de commande minimum, car l'espace d'entreposage est limité;
- 3.8 L'offrant doit accepter les annulations et les modifications de commandes subséquentes si elles sont faites douze (12) heures à l'avance;
- 3.9 L'offrant doit remplacer les articles rejetés dans les vingt-quatre heures (24) suivant l'avis de rejet;
- 3.10 Tous les contenants doivent avoir une étiquette indiquant clairement le nom et l'adresse de l'offrant/du fournisseur, le contenu, le poids net et/ou la quantité, les consignes pour l'entreposage et/ou les consignes spéciales;
- 3.11 L'offrant peut demander à ce que lui soient retournés les contenants, comme les cartons ou les plateaux dans lesquels les produits sont livrés. Ces contenants, bien que non comptabilisés, doivent être retournés à la demande de l'offrant;
- 3.12 L'offrant doit s'efforcer autant que possible d'utiliser des emballages écologiques, notamment des palettes, des boîtes et des plateaux en matière recyclée.
- 3.13 Une fois avisé par l'utilisateur, l'entrepreneur doit fournir une pièce justifiant un crédit dans les dix (10) jours civils qui suivent et corrigeant la facture originale aux fins du paiement.
- 3.14 L'offrant doit fournir un bon de livraison pour chaque livraison.
- 3.15 Les produits doivent être facturés conformément aux établis dans l'offre à commandes.

#### **4. Lieux de livraison**

1. Services d'alimentation de la 8e Escadre, 75, rue Yukon, Astra (Ontario) K0K 3W0;
2. Alimentation en vol, 75, rue Yukon, Astra (Ontario) K0K 3W0;
3. Mess des officiers de la 8e Escadre, 182, rue Yukon, Astra (Ontario) K0K 3W0;
4. SFC Alert, 30, promenade East North Star, Astra (Ontario) K0K 3W0.

#### **5. Adresse de facturation**

Services d'alimentation de la 8e Escadre  
C.P. 1000, succ. Forces  
Astra (Ontario) K0K 3W0



N° de l'invitation - Sollicitation No.  
W0125-18SK05/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
W0125-18SK05

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
TOR-7-40064

Id de l'acheteur - Buyer ID  
TOR007  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

## ANNEXE « B »

### BASE DE PAIEMENT

Les prix unitaires fermes sont en dollars canadiens, incluant les coûts relatifs au carburant, les frais de livraison, destination FAB, les frais de transport et d'entreposage, ainsi que tous les coûts indirects. Le montant total de la taxe sur les produits et services (TPS) ou de la taxe de vente harmonisée (TVH) doit être indiqué séparément, le cas échéant.

#### 1. Produits de l'inventaire standard

1. Les prix indiqués à l'Annexe « B » sont fermes pour la durée de l'offre à commandes.
2. Voir Annexe B - Appendices 1, Table 1: Produits de l'inventaire standard.
3. Le titulaire de l'offre à commandes pourra réviser les prix chaque mois. Une augmentation du prix unitaire de plus de 15 % doit être justifiée conformément à la clause du Guide des CCUA C0008T (2007-05-25) Soutien des prix - soumission non concurrentielle

#### ANNEXE B - Appendice 1

**Avis aux soumissionnaires :** Le barème des prix sera élaboré à partir du tableau des prix du soumissionnaire retenu. Il sera ensuite joint à tout offres à commandes subséquent.

N° de l'invitation - Solicitation No.

W0125-18SK05/A

N° de réf. du client - Client Ref. No.

W0125-18SK05

N° de la modif - Amd. No.

File No. - N° du dossier

TOR-7-40064

Id de l'acheteur - Buyer ID

TOR007

N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

## **APPENDICE 1 de la PARTIE 3 de la DEMANDE D'OFFRES À COMMANDES**

### **INSTRUMENTS DE PAIEMENT ÉLECTRONIQUE**

L'offrant accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- ( ) Carte d'achat VISA ;
- ( ) Carte d'achat MasterCard ;
- ( ) Dépôt direct (national et international) ;
- ( ) Échange de données informatisées (EDI) ;
- ( ) Virement télégraphique (international seulement) ;
- ( ) Système de transfert de paiements de grande valeur (plus de 25

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
**W0125-18SK05/A**  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
**W0125-18SK05**

N° de la modif - Amd. No.  
  
File No. - N° du dossier  
**TOR-7-40064**

Id de l'acheteur - Buyer ID  
**TOR007**  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

**ANNEXE « C »**

**FORMULAIRE DE RAPPORT**

Les données doivent être présentées tous les mois au responsable de l'offre à commandes.

Voici la répartition de périodes :

- Premier mois : du 1er novembre au 30 novembre;
- Deuxième mois : du 1er décembre au 31 décembre;
- Troisième mois : du 1er janvier au 31 janvier;

Les données doivent être présentées au responsable de l'offre à commandes dans les dix (10) jours civils suivant la fin de la période de référence

No. de l'offre à commandes: W0125-18SK05						
Mois:						
Code de UNITRAK	Code d'offrant	Description d'item	Description d'emballage	Quantité	Prix ferme unitaire (KG)	Prix ferme d'emballage
Totale du mois						\$

N° de l'invitation - Solicitation No.  
W0125-18SK05/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
W0125-18SK05

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
TOR-7-40064

Id de l'acheteur - Buyer ID  
TOR007  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

## **ANNEXE « D »**

### **ÉVALUATION FINANCIÈRE**

Aux fins de l'évaluation, l'analyse du prix de la soumission sera fondée sur les prix fermes des unités et les nombres estimatifs. Les quantités sont utilisées comme lignes directrices à des fins d'évaluation seulement et ne constituent aucunement une garantie d'utilisation.

#### **ANNEXE D - Appendice 1**

Se reporter au document en pièce jointe.

ANNEXE D - APPENDICE 1  
TABLEAU 1 - PRODUITS DE L'INVENTAIRE STANDARD

**LISTE DE PRODUITS - BFC TRENTON/SFC ALERT**

N° DE L'ARTICLE	DESCRIPTION	FORMAT DEMANDÉ	UTILISATION (QUANTITÉ)	CODE DE PRODUIT	MARQUE OFFERTE	FORMAT OFFERT	PRIX UNITAIRE	UNITÉ DE MESURE	PRIX CALCULÉ
			A				B		C
1	Bananes, en grappes, Chiquita, approx. 18,2 kg par caisse. Degré de maturité à être précisé par l'utilisateur.	caisse	50				\$		\$
2	Pommes, Golden Delicious, Canada de fantaisie, conditionnées en barquettes, de 113 à 125 unités.	caisse	100				\$		\$
3	Pommes, Red Delicious, Canada de fantaisie, conditionnées en barquettes, de 113 à 125 unités.	caisse	100				\$		\$
4	Pommes, Granny Smith, Canada de fantaisie, conditionnées en barquettes, de 113 à 125 unités.	caisse	100				\$		\$
5	Pommes, MacIntosh, Canada de fantaisie, conditionnées en barquettes, de 120 à 140 unités.	caisse	100				\$		\$
6	Pommes, Royal Gala, Canada de fantaisie, conditionnées en barquettes, de 113 à 125 unités.	caisse	100				\$		\$
7	Oranges, É.-U. n° 2 de fantaisie, de 111 à 113 unités par caisse.	caisse	75				\$		\$
8	Lime	caisse	50				\$		\$
9	Citrons, É.-U. n° 1 de choix, teneur en jus supérieure ou égale à 25 % du volume, compte de 140.	caisse	50				\$		\$
10	Fraises, Canada n° 1, fraîchement cueillies, mûres. Approx. 5,4 kg par caisse-palette.	caisse	25				\$		\$
11	Framboises, Canada n° 1, fraîchement cueillies, approx. 2,38 kg par caisse-palette. (SAISONNIER)	caisse	25				\$		\$

N° DE L'AR TICL E	DESCRIPTION	FORMAT DEMANDÉ	UTILISATION (QUANTITÉ)	CODE DE PRODUIT	MARQUE OFFERTE	FORMAT OFFERT	PRIX UNITAIRE	UNITÉ DE MESURE	PRIX CALCULÉ
12	Bleuets, Canada n° 1, fraîchement cueillis, bien colorés. approx. 4,7 kg par caisse. (SAISONNIER)	caisse	25				\$		\$
13	Raisins, rouges, sans pépins, Canada n° 1, bien colorés d'une seule variété, pas de mélanges. Approx. 9,07 kg par caisse.	caisse	50				\$		\$
14	Raisins, verts, sans pépins, Canada n° 1, bien colorés d'une seule variété, pas de mélanges. Approx. 9,07 kg par caisse.	caisse	50				\$		\$
15	Cantaloups, Canada n° 1, mûrs, fermes, sans taches ni moisissures, compte de 18 ou 23.	caisse	75				\$		\$
16	Melons d'eau, Canada n° 1, mûrs, fermes, sans taches ni moisissures, d'une seule variété.	caisse	75				\$		\$
17	Melons de miel, Canada n° 1, mûrs, fermes, sans taches ni moisissures, compte de 9 ou 10.	caisse	75				\$		\$
18	Pêches, Canada n° 1, mûres, fermes. approx. 11,34 kg par caisse. (SAISONNIER)	caisse	25				\$		\$
19	Poires, Bartlett, Canada de fantaisie, mûres, fermes. approx. 19,96 kg par caisse. (SAISONNIER)	caisse	50				\$		\$
20	Prunes, Canada n° 1, mûres, fermes. approx. 12,7 kg par caisse. (SAISONNIER)	caisse	25				\$		\$
21	Nectarines, Canada n° 1, fermes. (SAISONNIER)	caisse	25				\$		\$
22	Tangerines, É.-U. n° 1, de fantaisie. approx. 18,14 kg par caisse. (SAISONNIER)	caisse	25				\$		\$

N° DE L'ARTICLE	DESCRIPTION	FORMAT DEMANDÉ	UTILISATION (QUANTITÉ)	CODE DE PRODUIT	MARQUE OFFERTE	FORMAT OFFERT	PRIX UNITAIRE	UNITÉ DE MESURE	PRIX CALCULÉ
23	Ananas, entiers, É.-U. n° 1, mûrs. Approx. 17 kg par caisse.	caisse	100				\$		\$
24	Kiwis, Canada n° 1, compte de 32 à 42. Approx. 2 kg par caisse.	caisse	75				\$		\$
25	Asperges, vertes, Canada n° 1, fraîches. approx. 5,44 kg par caisse. (SAISONNIER)	caisse	50				\$		\$
26	Brocoli, Canada n° 1, frais, mûr. Approx. 9,07 kg poids net.	caisse	162				\$		\$
27	Haricots verts frais	caisse	25				\$		\$
28	Carottes, Canada n° 1, lavées, mûres. Approx. 22,68 kg par sac à mailles lâches.	caisse	100				\$		\$
29	Chou-fleur, Canada n° 1, paré, mûr, ferme. Approx. 9,07 kg par caisse.	caisse	75				\$		\$
30	Céleri, Canada n° 1, paré. Approx. 22,68 kg par caisse.	caisse	100				\$		\$
31	Concombres anglais	caisse	262				\$		\$
32	Mais en épis, Canada n° 1, sucré, mûr. Approx. 20,4 kg par caisse. (SAISONNIER)	caisse	25				\$		\$
33	Têtes d'ail, fraîches.	caisse	10				\$		\$
34	Champignons, frais, cultivés, blancs. Approx. 2,27 kg par caisse.	caisse	250				\$		\$
35	Poivrons, verts, Canada n° 1, déclassés, fermes. Approx. 11 kg par caisse.	caisse	130				\$		\$
36	Poivrons, rouges, Canada n° 1, déclassés, fermes. Approx. 11 kg par caisse.	caisse	130				\$		\$
37	Poivrons oranges	caisse	130				\$		\$
38	Poivrons jaunes	caisse	130				\$		\$
39	Oignons verts, Canada n° 1, 48 bottes par caisse. Approx. 4,5 kg par caisse.	caisse	25				\$		\$
40	Oignons, très gros (espagnols)	caisse	75				\$		\$

N° DE L'AR TICL E	DESCRIPTION	FORMAT DEMANDÉ	UTILISATION (QUANTITÉ)	CODE DE PRODUIT	MARQUE OFFERTE	FORMAT OFFERT	PRIX UNITAIRE	UNITÉ DE MESURE	PRIX CALCULÉ
41	Radis, Canada n° 1, parés. Approx. 2,2 kg par caisse.	caisse	25				\$		\$
42	Navet, Canada n° 1, ciré. Approx. 22,68 par sac à mailles lâches.	caisse	25				\$		\$
43	Tomates, Canada n° 1, propres, fraîches.	caisse	100				\$		\$
44	Tomates raisins, Canada n° 1.	caisse	100				\$		\$
45	Zucchini, Canada n° 1, calibre moyen. Approx. 9,07 kg par caisse.	caisse	50				\$		\$
46	Pommes de terre, Canada n° 1, nouvelles ou de la dernière récolte, lavées. 22,7 kg dans sacs en papier ou boîtes en carton.	caisse	200				\$		\$
47	Pommes de terre, à la parisienne, paquet de 22 kg.	caisse	25				\$		\$
48	Pommes de terre, pour cuisson au four, Russet, enveloppées dans papier d'aluminium, 100 unités par boîte.	caisse	25				\$		\$
49	Pommes de terre, pelées, paquet de 11 kg.	caisse	75				\$		\$
50	Pommes de terre grelots	caisse	75				\$		\$
51	Patates douces	caisse	50				\$		\$
52	Persil, frais, bottes par caisse. Approx. 11 kg.	caisse	12				\$		\$
53	Ciboulette fraîche	caisse	12				\$		\$
54	Feuilles de menthe fraîches	caisse	12				\$		\$
55	Aneth frais	caisse	12				\$		\$
56	Aubergine	caisse	25				\$		\$
57	Laitue frisée	caisse	50				\$		\$
58	Pois mange-tout	caisse	25				\$		\$
59	Origan frais, 6 bottes par boîte.	caisse	12				\$		\$
60	Basilic frais, 6 bottes par boîte.	caisse	12				\$		\$
61	Romarin, 6 bottes par boîte.	caisse	12				\$		\$
62	Cresson	caisse	5				\$		\$



N° DE L'AR TICL E	DESCRIPTION	FORMAT DEMANDÉ	UTILISATION (QUANTITÉ)	CODE DE PRODUIT	MARQUE OFFERTE	FORMAT OFFERT	PRIX UNITAIRE	UNITÉ DE MESURE	PRIX CALCULÉ
63	Laitue, pomme, Canada n° 1, Iceberg, compte de 18 ou 24. Approx. 21,2 kg par caisse.	caisse	62				\$		\$
64	Laitue romaine, Canada n° 1, compte de 18 ou 24. Approx. 18 kg par caisse.	caisse	50				\$		\$
65	Laitue romaine, hachée, lavée, 6 sacs de 2 kg par caisse.	caisse	150				\$		\$
66	Chou vert, Canada n° 1, paré. Approx. 22,68 kg par sac à mailles lâches.	caisse	50				\$		\$
67	Chou rouge, Canada n° 1, paré. Approx. 22,68 kg par sac à mailles lâches.	caisse	50				\$		\$
68	Jeunes épinards, parés, lavés, 1 x 1,36 kg.	caisse	162				\$		\$
69	Mesclun, lavé, 1 x 1,36 kg.	caisse	162				\$		\$
70	Céleris coupés en dés de 1/4 po	caisse	50				\$		\$
71	Carottes coupées en dés de 1/4 po	caisse	50				\$		\$
72	Oignons coupés en dés de 1/4 po	caisse	50				\$		\$
73	Brocoli pré coupé	caisse	50				\$		\$
74	Chou coupé (mélange pour salade)	caisse	50				\$		\$
<b>AUTRES PRODUITS EN MAGASIN:</b> Le fournisseur accepte de vendre tout autre produit non indiqué à l'annexe B à un prix équivalent à ceux indiqués dans son catalogue général, saisonnier ou annexe et/ou sur la liste de prix, moins un rabais de :									

N° DE L'ARTICLE	DESCRIPTION	FORMAT DEMANDÉ	UTILISATION (QUANTITÉ)	CODE DE PRODUIT	MARQUE OFFERTE	FORMAT OFFERT	PRIX UNITAIRE	UNITÉ DE MESURE	PRIX CALCULÉ
-----------------	-------------	----------------	------------------------	-----------------	----------------	---------------	---------------	-----------------	--------------

[illegible]

